



Transcript — Gift shopping

Light, rhythmic pop music featuring guitar and piano sounds

Title: Go Nihongo! Gift shopping

プレゼント

Scene: Two girls, Tamami and Emma, go shopping in an Australian branch of a 100 yen store. They walk around the aisles carrying store shopping baskets.

General hum of people moving and talking in the store can be heard throughout the video. The theme music also plays softly in the background.

Emma: ああ！すごいですね！

Tamami: かわいい店ですね。

Tamami: 私はケイティーさんのたんじょう日プレゼントを買いたいです！

Emma: そうですか。

Tamami gets a shopping list out of her bag. The sheet of paper has colourful cartoon characters printed around the edge. There are several things handwritten on the sheet. Emma spots something of interest on a shelf.

Emma: ああ、見て。えんぴつです。かわいいですね。いち、に、さん。

Emma takes a packet of three pencils from a stand and Tamami does the same.

Tamami: 私も。

They continue walking and stop in another aisle where they discuss some novelty scissors.

Emma: ああ、これは何ですか。

Tamami: はさみです。すごいはさみですね。

Tamami: かえるとストロベリーのはさみです。

Emma sees a packet of novelty erasers that look like sushi.

Emma: わあこれ見て。

Tamami: 何ですか。

Emma: かわいいけしゴムです。

Woman customer: 何ですか？

Emma: すしのけしゴムです。

Tamami reaches for another packet of erasers in the shape of animal characters.

Tamami: そして、いぬとハムスターとうしのけしゴムです。

Woman customer: そうですね。日本のぶんぼうぐはかわいいですね。

Emma: すしのけしゴムを買います。

Tamami: 私はねこのけしゴムを買います。じょうぎは？

The woman customer walks away and Emma and Tamami walk off in the other direction. They consider the various items they see on the shelves and put some items in their shopping baskets. They look at rulers, pens, correction tape in the shape of animals (a rabbit, a chicken and a penguin), and packets containing tubes of liquid glue.

Tamami: 見て！ながいですね。

Emma: うわあ！ながいですね。これ見て。かわいいじょうぎです。

Tamami: 私はこのじょうぎを買います。

Emma: 私はかわいいじょうぎを買います。

Tamami: エマさん、見てください。ストロベリーのペンがあります。
買いますか。

Emma: ああ、かわいいですね。買います。たまみさんは？

Tamami: 私はこれを買います。

Emma: 何ですか。

Tamami: しゅうせいテープです。うさぎとあひるとペンギンです。

Emma: すごいですね。

Tamami: 私はうさぎを買います。うさぎが好きです。私はうさぎ年です。

Emma: ああ、のりは？

Tamami: はい、のりも買います。

Tamami: たくさん買いましたね。じゃあ、レジに行きましようか。

Emma: はい。

Tamami and Emma walk to the checkout counter.

Salesperson: はい。ぜんぶで 18 ドル 70 セントです。

Tamami: はい、どうぞ。

Tamami pays for her purchases and the salesperson returns her change.

Cash register sounds

Salesperson: ありがとうございます。1 ドル 30 セントのおつりです。

ありがとうございました。

The salesperson bows.

Tamami: どうしよう！ケイティーさんのプレゼント！

4 ドル 50 セントしかありません！

Closing music

Closing credits: [Text on screen] Thank you to:

Daiso Japan, Mandarin Centre, Chatswood

Davidson High School student

ICET (Inter Cultural Education Today) student

Sydney Japanese International School mothers

This project is funded by the Australian Government Department of Education, Employment and Workplace Relations through the National Asian Languages and Studies in Schools Program.

Music composed by Greg Nishimura-Parke

NSW Government Education & Communities

© State of NSW Department of Education and Communities 2013